

**Le Bureau
Der Vorstand**

Compte-rendu sommaire de la séance extraordinaire du mardi 2 décembre 2025
Ergebnisprotokoll der außerordentlichen Sitzung von Dienstag, dem 2. Dezember 2025

Die Sitzung beginnt um 15:30 Uhr unter dem Vorsitz von Herrn SEEFELDT, PRÄSIDENT des EVTZ Eurodistrikt PAMINA, der die Anwesenden begrüßt.

La séance débute à 15h30 sous la présidence de Monsieur SEEFELDT, PRÉSIDENT du GECT Eurodistrict PAMINA, qui souhaite la bienvenue aux personnes présentes.

**Rapport N°29/2025
Bericht Nr. 15/2025**

Projet Interreg VI Rhin supérieur « Fonds pour petits projets PAMINA » : Comité de sélection : Piste sans frontière

Interreg VI Oberrhein-Projekt „Kleinprojektefonds PAMINA“: Auswahlgremium: Manege ohne Grenzen

Der PRÄSIDENT überträgt das Wort an Frau HANSEN.

Le PRÉSIDENT donne la parole à Mme HANSEN.

Frau HANSEN nennt zunächst den Projektträger sowie alle Projektpartner. Sie erinnert daran, dass sich die Anwesenden im Falle eines Interessenkonflikts bei der Abstimmung enthalten müssen.

Mme HANSEN commence par nommer le porteur de projet ainsi que tous les partenaires du projet. Elle rappelle qu'en cas de conflit d'intérêt, les personnes présentes doivent s'abstenir lors du vote.

Frau HANSEN stellt das Projekt, bei dem es um die Organisation mehrerer Begegnungen von Schülerinnen und Schülern aus Wissembourg und Bad Bergzabern rund um ein gemeinsames Zirkusprojekt geht, kurz vor. Unter Anleitung einer deutsch-französischen Zirkusgruppe lernen die Schülerinnen und Schüler teils gemeinsam, teils in ihren Gruppen verschiedene Zirkuspraktiken und können so am Ende ihren Partnern aus dem Nachbarland sowie weiteren Zuschauern ein Stück vorführen.

Mme HANSEN présente brièvement le projet, qui consiste à organiser plusieurs rencontres entre des élèves de Wissembourg et de Bad Bergzabern autour d'un projet commun de cirque. Sous la direction d'une compagnie de cirque franco-allemande, les élèves apprennent, en partie ensemble, en partie dans leurs groupes, différentes pratiques circassiennes et peuvent ainsi, à la fin, présenter un spectacle à leurs partenaires du pays voisin et à d'autres spectateurs.

Neben den direkten Begegnungen im Rahmen des Kleinprojekts ist besonders die geplante Verstärkung durch eine Kooperationsvereinbarung zwischen den Schulen hervorzuheben.

Outre les rencontres directes dans le cadre du petit projet, il convient de souligner en particulier la pérennisation prévue par un accord de coopération entre les écoles.

Der Kleinprojektantrag erfüllt alle Kriterien und erreicht bei der Bewertung eine Punktzahl von 52 von 87 möglichen Punkten.

La demande de petit projet remplit tous les critères et obtient un score de 52 points sur 87.

Der PRÄSIDENT dankt Frau HANSEN für die Ausführungen.

Le PRÉSIDENT remercie Mme HANSEN pour ses explications.

Es gibt keine Wortmeldungen.

Der Vorstand, auf Vorschlag des Vorsitzenden:

- *beschließt eine EFRE-Förderung der Ville de Wissembourg in Höhe von maximal 14.982,41€ zur Umsetzung des Projektes „Manege ohne Grenzen“;*
- *genehmigt die Verwendung der in Kapitel 657348 eingestellten Mittel;*
- *ermächtigt den Präsidenten, die Vereinbarungen zum Kleinprojekt „Manege ohne Grenzen“, sowie eventuell notwendige Zusatzvereinbarungen zu unterzeichnen*

Personne ne demande la parole.

Sur proposition du Président, le Bureau:

- *décide d'attribuer une subvention FEDER à la Ville de Wissembourg à hauteur maximale de 14.982,41€ pour la réalisation du projet « Piste sans frontières » ;*
- *autorise l'utilisation des crédits inscrits sur le chapitre 657348 ;*
- *autorise le Président à signer la convention relative au petit projet « Piste sans frontières », ainsi que les avenants à intervenir.*

Divers Verschiedenes

Herr HUMMEL fragt, ob in der Vergangenheit bereits Kleinprojekte, die die Mindestanzahl an Punkten erreichten, vom Vorstand abgelehnt wurden.

Der GESCHÄFTSFÜHRER und Frau HANSEN erläutern, dass bisher alle Anträge auf Förderung im Rahmen des PAMINA-Kleinprojektfonds, die im Vorstand vorgestellt wurden, die Mindestpunktzahl erreichten und auch bewilligt wurden. Dies wurde auch durch die Begleitung der Projektträger im Vorfeld möglich.

Dies ließe aber keine Rückschlüsse auf zukünftige Kleinprojektanträge zu – Ablehnungen im Vorstand seien durchaus möglich.

Es gibt keine weiteren Wortmeldungen.

Der PRÄSIDENT schließt die Sitzung.

M. HUMMEL demande si par le passé, un petit projet ayant obtenu le nombre nécessaire de points, a déjà été refusé par le Bureau.

Le DIRECTEUR et Mme HANSEN expliquent que jusqu'à présent, toutes les demandes de subvention dans le cadre du fonds pour petits projets PAMINA présentées au Bureau ont obtenu le nombre minimum de points requis et ont été approuvées. Cela a également été rendu possible grâce à l'accompagnement des porteurs de projets en amont.

Toutefois, cela ne permet pas de tirer des conclusions quant aux futures demandes pour petits projets : des refus au sein du Bureau sont tout à fait possibles.

Il n'y a pas d'autres prises de parole.

Le PRÉSIDENT lève la séance.

Der Präsident | Le Président

Dietmar SEEFELDT